



1

141 km La véloroute Rhin - Eurovelo 15
 Der Rhein Radweg - Eurovelo 15
 The Rhine cycle route - Eurovelo 15



Le Bas-Rhin en roue libre / Mit dem Fahrrad durch das Unterelsass / Cycling through Northern Alsace



Janvier 2012

L'Alsace à vélo



	Départ du circuit / Start der Tour / Start of trail
	Sens du circuit / Richtung der Tour / Direction of trail
	Route / Straße / Road
	Voie à circulation restreinte / Straße mit eingeschränktem Verkehr / Restricted access road
	Parcours cyclables en site propre / Radweg im Gelände / Separate cycle track
	Bandes cyclables / Radweg auf der Straße / Cycle lanes
	Gare SNCF / Bahnhof / Railway station
	Autres tours / Andere Touren / Other trails
	Bac gratuit / Kostenlose Rheinfähre / Free ferry

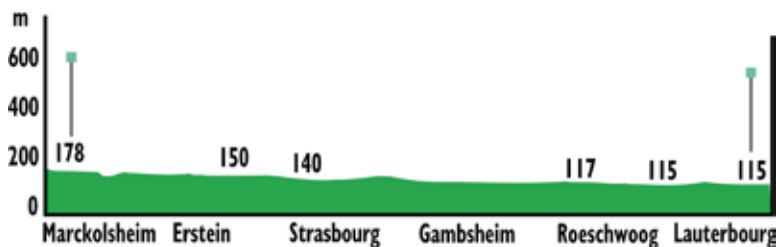
0 2,5 5 km
 Légendes Cartographie

Ouverture / Eröffnung / Opening
 Mai / Mai / May 2012



1

141 km La véloroute Rhin - Eurovelo 15
Der Rhein Radweg - Eurovelo 15
The Rhine cycle route - Eurovelo 15



De Marckolsheim à Lauterbourg, partez à la découverte de la façade Est du département. À Marckolsheim, la Véloroute Rhin - Eurovelo 15 oblique légèrement vers l'Ouest puis s'oriente vers le Nord en traversant de nombreux villages typiques du Ried.

Au hameau de Neunkirch, il rejoint le canal du Rhône-au-Rhin. Jusqu'à Strasbourg, la randonnée est rythmée par une série de 12 écluses, 2 petits ports céréaliers à Boofzheim et à Erstein-Krafft et un poste de chargement de graviers à Eschau.

À Strasbourg, le parcours délaisse l'Ill sur la gauche et longe le canal de jonction qui traverse une série de bassins pour conduire au canal de la Marne-au-Rhin.

On entre ensuite dans le faubourg de la Robertsau jalonné d'étendues maraîchères. Après le château de Pourtalès, qui se dresse au milieu d'un parc verdoyant, le parcours emprunte la digue des hautes eaux jusqu'à La Wantzenau.

Le randonneur peut alors découvrir une succession de villages aux petites maisons alsaciennes jadis occupées par des pêcheurs et des bateliers du Rhin.

Le site des grandes écluses de Gamsheim permet de rejoindre les bords du fleuve que l'on retrouve également à Beinheim. C'est là que prend fin le Rhin canalisé.

L'itinéraire longe la digue des hautes eaux en traversant forêts rhénanes et réserves naturelles jusqu'à Lauterbourg.

Deux possibilités s'offrent alors au randonneur : poursuivre vers Karlsruhe ou emprunter le parcours cyclable de la vallée de la Lauter pour rejoindre la transversale n° 2 qui mène du Parc Naturel Régional des Vosges du Nord à la Route des Vins.

Zwischen Marckolsheim und Lauterbourg können Sie den östlichen Rand des Departements erkunden. Nach Marckolsheim führt der Rheinradweg - Eurovelo 15 zunächst in östlicher und dann in nördlicher Richtung durch eine Reihe typischer Ried-Dörfer; dazwischen durch quert man mit Schilf bestandene Sumpfgebiete, feuchte Auen und Haine.

Anschließend gelangt man zum Rhein-Rhône-Kanal. Der Weg nach Straßburg wird von zahlreichen Schleusenanlagen und kleinen Getreidehäfen gesäumt. In Erstein-Krafft erblickt man den Entlastungskanal der Ill, der den Rhein-Rhône-Kanal zwischen den Schleusenstufen 79 und 80 durchquert: er schützt Straßburg vor den Hochwassern der Ill.

Auf Höhe des Vorortes La Robertsau, der für seine ausgedehnten emüsanbaugebiete bekannt ist, schwenkt der Radweg um; nun führt er entlang des Marne-Rhein-Kanals.

Der Streckenabschnitt vom Schloß "Château de Pourtalès" bis La Wantzenau verläuft auf dem Hochwasser deich. Auf diesem Weg kann man per Fahrrad eine Reihe von niedlichen Dörfern besichtigen.

Die kleinen Häuser im typisch elsässischen Baustil beherbergten ehemals die Familien der Fischer und Rheinschiffer.

Auf Höhe von Offendorf, nördlich von Straßburg, durchquert man ein wunderschönes Waldgebiet, dessen verlockende, schilfgesäumte Wege zu angenehmen Wanderungen einladen.

An den Armen des Altrheins haben sich Biber angesiedelt; die Tiere sind kaum menschen scheu, man kann sich ihnen problemlos nähern. Auf der Höhe von Beinheim, in der Nähe der großen Schleusenanlagen von Iffezheim, gelangt man wieder ans Rheinufer.

Dort endet ebenfalls der kanalisierte Abschnitt des Flußbettes. Der Radweg nach Lauterbourg verläuft entlang des Hochwasser deichs, wobei er für dieses Schwemmland Wälder und Naturschutzgebiete durchquert.

An diesem Punkt stehen dem Radfahrer zwei Möglichkeiten offen: entweder der Abschnitt in Richtung Karlsruhe, oder der Radweg durch das Tal der Lauter, über welches man die Transversale (Quer-Route) Nr. 2 erreicht, die durch den Regional-Naturpark Nördliche Vogesen bis zur Weinstraße führt.

From Marckolsheim to Lauterbourg, get to know the East side of the Department.

At Marckolsheim the Rhine cycle route - Eurovelo 15 bears off slightly to the West, then turns towards the North, passing through numerous typical Ried villages. The landscape alternates between marshland, reeds, damp meadowland and copses. You then join the Rhine-Rhône canal. As far as Strasbourg, the ride is punctuated by locks and the small cereal ports. At Erstein-Krafft, notice the River Ill discharge canal which crosses the Rhine-Rhône canal between locks 79 and 80 and protects Strasbourg from sudden flooding.

In Strasbourg, the Marne-Rhine canal takes over just before you enter the suburb of Robertsau, well-known for its market gardens. After the Château de Pourtalès, the trail follows the high water dike until La Wantzenau.

The cyclist then discovers a succession of villages with small Alsatian-style houses, occupied in the past by the Rhine fishermen and boatmen.

To the North of Strasbourg, Offendorf has a Rhine forest, the setting for some magnificent hikes along reed-lined paths. In old backwaters of the river, the beaver has made his return and is quite easily approached.

At the level of Beinheim, the site of the big locks at Iffezheim brings you back to the river, where the Rhine canal ends. The route then follows the high water dyke until Lauterbourg, passing through alluvial forests and nature reserves.

The cyclist then has two options: to continue on towards Karlsruhe or take the cycle track through the Lauter valley back to the cross country track no. 2 which leads from the North Vosges Regional Nature Reserve to the Wine Road.



www.velorouterhin.eu - www.rheinradweg.eu - www.rhinecyclerroute.eu - www.rijnfietsroute.eu

Le parcours/Der Weg/The route

Localités Orte - Towns	Itinéraire Weg - Itinerary	Partiel Teilabschnitt Partial	Total Gesamt Total													
Andermatt (CH)	-	0 km	0 km													
Marckolsheim	-	508 km	508 km													
Marckolsheim	-	0 km	0 km	◆	◆	◆	◆		◆	◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Hessenheim	D424(BC)/D208(IC)/ D205(IC)	8,2 km	8,2 km									Be				
Boesenbiesen	D705(IC)/D609	2,4 km	10,6 km													
Schwobsheim	D705(IC)	1,5 km	12,1 km				◆									
Wittisheim	D705(IC)/D21(IC)	4,1 km	16,2 km	◆						◆	◆	Ep-Be-Bo		◆		◆
Bindernheim	D82(IC)	2,9 km	19,1 km									Be				
Witternheim	D82(IC)	4,3 km	23,4 km													
Neunkirch	D203(PC)	1,9 km	25,3 km							◆	◆					
Canal du Rhône-au-Rhin (Friesenheim)	PC	1,5 km	26,8 km			◆	◆		◆		◆	Ep-Be				
RD5 (Boofzheim)	PC	2,2 km	29,0 km				◆		◆	◆	◆	Ep-Be	◆			
RD214 (Obenheim)	PC	2,6 km	31,6 km							◆	◆	Ep-Be		◆		
RD924 (Gerstheim)	PC	1,8 km	33,4 km				◆		◆	◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Sucrerie d'Erstein	PC	3,7 km	37,1 km	◆	◆	◆	◆		◆	◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Krafft	PC	2,4 km	39,5 km								◆	◆				
D788 (Nordhouse)	PC	1,5 km	41,0 km								◆	◆	Ep-Be	◆		
Écluse N°81 - La Thumenau	PC	1,2 km	42,2 km													
Plobsheim	PC	2,2 km	44,4 km	◆						◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Eschau	PC	1,3 km	45,7 km			◆	◆			◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Illkirch-Graffenstaden	PC	5,2 km	50,9 km	◆		◆				◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
(Pont Lixenbuhl - tram)																
Strasbourg - écluse n°85	PC	4,5 km	55,4 km							◆	◆					
Strasbourg	PC	2,0 km	57,4 km	◆	◆	◆		◆	◆	◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
(Place de l'Étoile)																
Robertsau est	PC	6,3 km	63,7 km							◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
(Château de Pourtalès)																
La Wantzenau	PC	7,5 km	71,2 km	◆		◆	◆			◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Kilstett	D468(BC)	4,4 km	75,6 km			◆				◆	◆	Be-Bo		◆		
Gamsbheim	D468(BC)	3,4 km	79,0 km	◆					◆	◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Écluses de Gamsbheim	D94/D2(BC)	2,1 km	81,1 km							◆	◆					
Offendorf	D2(BC)/D29	4,1 km	85,2 km							◆	◆	Ep-Be	◆	◆		
Herrlisheim	D29	2,5 km	87,7 km	◆						◆	◆	Ep-Be	◆	◆	◆	◆
Drusenheim	D468 (PC)	5,4 km	93,1 km	◆		◆				◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Dahlunden	D429/D737	4,4 km	97,5 km				◆			◆	◆	Ep-Be				
Sessenheim	D737	2,9 km	100,4 km	◆		◆				◆	◆	Ep-Be	◆	◆		
Stattmatten	D137	1,3 km	101,7 km							◆	◆	Be-Bo				
Auenheim	D468	2,7 km	104,4 km							◆	◆	Ep-Bo				
Roeschwoog	PC	2,9 km	107,3 km						◆	◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Roppenheim	PC	2,3 km	109,3 km				◆			◆	◆	Be-Bo				
Beinheim	PC	3,1 km	112,7 km							◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Bac Seltz	D87/PC	9,9 km	122,6 km	◆	◆	◆			◆	◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Plittersdorf																
Munchhausen	PC	4,8 km	127,4 km		◆			◆	◆	◆	◆	Ep-Be				
Mothern	PC	4,6 km	132 km			◆	◆			◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Lauterbourg	PC/D3(BC)/D248	8,7 km	140,7 km			◆			◆	◆	◆	Ep-Be-Bo	◆	◆	◆	◆
Lauterbourg	-	0 km	0 km													
Rotterdam (NL)	-	666 km	666 km													





1

141 km La véloroute Rhin - Eurovelo 15
Der Rhein Radweg - Eurovelo 15
The Rhine cycle route - Eurovelo 15



Les services par commune/ Serviceangebote der Gemeinden/ Services in each town/village

- Gare SNCF / Bahnhof / Railway station
- Office de Tourisme / Verkehrsbüro / Tourist office
- Location de bicyclettes (route, VTC) / Fahrrad-Vermietung / Bicycle hire (town & country bike)
- Réparation de bicyclettes / Fahrrad-Reparatur / Bicycle repairs

Nature de la voirie / Art der Straßen / Types of tracks :



- PC Parcours cyclable / Radweg / Cycle track
- BC Bande cyclable / Radweg auf der Straße / Cycle lane
- IC Itinéraire cyclable local / Fahrrad-Strecke / Local cycle trail
- RF Route forestière / Waldweg / Forest road
- C Route communale / Gemeindestraße / Local road
- D Route départementale / Landstraße / "B" road
- N Route nationale / Schnellstraße / "A" road

- Hôtel-restaurant avec garage à bicyclette (H=hôtel, H/R=hôtel-restaurant, *****=class. officiel, ch=nbre de chambres) / Hotel-Restaurant mit Fahrradgarage (H: Hotel, H/R: Hotel-Restaurant, *****=offizielle Klassifizierung, ch=Zimmeranzahl) / Hotel-restaurant with bicycle shed (h=hotel, h/r=hotel-restaurant, *****=official classif, ch=no. of rooms)
 - Piscine/Schwimmbad/Swimming pool
 - Piscine couverte/Hallenbad/Indoor swimming pool
 - Petit déjeuner buffet* / Frühstücksbuffet* / Buffet breakfast*
 - Panier repas pour le déjeuner* / Lunchpaket zum Mitnehmen* / Take-away dinner*
 - Outils pour petites réparations/ Werkzeuge für kleine Reparaturen / Tools for small repairs
 - Transport des bagages à l'étape suivante* / Gepäcktransfer zur nächsten Etappe* / Transportation of luggage to next stop*
- *Sur demande préalable / *auf vorige Anfrage / *on prior demand

- Chambre d'hôtes / Gästezimmer / Bed and breakfast

- Hébergement collectif (auberge de jeunesse, gîte d'étape, etc.) / Beherbergungsvereine (Jugendherbergen, Etappenunterkünfte usw.) (lits=Beddenanzahl) / Hostel-type accommodation (youth hostel, hikers' hostels, etc.) (lits=no. of beds)

- Camping (*****=classement, T=tourisme, L=loisirs, période d'ouverture) / Campingplätze (*****=Einstufung, T=Tourismus, L=Freizeit, Öffnungszeiten) / Campsite (*****=classif, T=tourism, L=leisure, opening season)

- Hébergement utilisant les énergies renouvelables / Alsatian accommodation using renewable energy sources / Elsässische Tourismus-Unterkünfte die erneuerbare Energien benützen

- Restaurant

- Bistrot-café / Bistro-Cafe / Bistro-café

- Alimentation / Lebensmittel / Food shop (**Ep** : épicerie/ Lebensmittelgeschäft/grocer's - **Be** : boulangerie/Bäcker/baker's - **Bo** : boucherie/Metzgerei/butcher's)

- Pharmacie / Apotheke / Pharmacy

- Bureau de poste / Post / Post office

- Guichet automatique bancaire / Geldautomat / Cash dispenser

- Baignade / Bademöglichkeit / Bathing

Adresses utiles/Nützliche Adressen/Useful addresses

Comment s'y rendre Wie erreicht man How to get there

SNCF 36 35 (0,34 € / minute)
www.sncf.fr

Ligne/Linie/Line
Strasbourg-Sélestat-Colmar-
Mulhouse
• Erstein-Gare

Ligne/Linie/Line
Strasbourg-Lauterbourg

- La Wantzenau
- Kilstett
- Gamsheim
- Herrlisheim
- Drusenheim
- Sessenheim
- Rountzenheim
- Roeschwoog
- Roppenheim
- Seltz
- Munchhausen
- Mothern
- Lauterbourg

Où se loger Unterkünfte Where to stay

MARCKOLSHEIM (67390)

Les Loges du Ried **EC H 10ch.
03 88 58 25 00
www.logesduried.com

2 chambres d'hôtes 2 épis
chez Mme Anne ALLONAS
03 88 92 55 62

1 chambre d'hôtes 2 épis
chez M. Jean Paul JAEGER
03 88 92 55 50
<http://sites.estvideo.net/jaegerjp>

3 chambres d'hôtes 2 épis
chez M Roger JAEGER
03 88 92 50 08
<http://sites.estvideo.net/rogerangele>

À proximité, à
ELSENHEIM (67390)

4 chambres d'hôtes 3 épis
chez Mme Annette GRAFF
03 88 58 65 71
www.alancienneboulangerie.com

ARTOLSHEIM (67390)

2 chambres d'hôtes 3 épis
chez Brigitte et Edmond DOLT
03 69 33 45 28

■ **SCHWOBSHEIM**

À proximité, à
BALDENHEIM (67600)
Prés d'Ondine ** H/R 12 ch.
03 88 58 04 60
www.presdondine.com

À proximité, à
RATHSAMHAUSEN (67600)

À l'Étoile ** H/R 8 ch.
03 88 92 35 79
<http://sites.estvideo.net/hoteletoile/>

SCHOENAU (67390)

Camping Schoenau Plage ** L
(1/4 -> 30/9)
03 88 85 22 85

■ **BINDERHEIM**

À proximité, à
DIEBOLSHEIM (67230)

4 chambres d'hôtes 4 épis
chez Mme Pierrette KIENY
03 88 74 84 85
www.ambiance-jardin.com

2 gîtes d'étape
(12 lits +27 lits) 1 épi
chez M. Albert DECOCK
03 88 74 80 59
<http://gitediebolsheim.free.fr>

■ **FRIESENHEIM-ZELSHEIM (67680)**

2 chambres d'hôtes EC + table
d'hôtes
chez Gérard PARDO
03 88 74 87 91
<http://giteducanal.free.fr>

À proximité, à
RHINAU (67860)

Aux Bords du Rhin ** H/R 21 ch.
03 88 74 60 36

Camping "Ferme des Tuileries"
*** T
(1/4 -> 30/9)
03 88 74 60 45
www.fermedestuileries.com

■ **BOOFZHEIM (67860)**

Camping du Ried ** T
(1/4 -> 30/9)
03 88 74 68 27
www.camping-ried.com
À proximité, à
SAND (67230)

La Charrue ** H/R 23 ch.
03 88 74 42 66

www.lacharrue.com

■ **GERSTHEIM (67150)**

5 chambres d'hôtes 3 épis
chez Mme Danièle ALBERTUS
03 88 98 37 20
www.giterural-albertus.com

Camping "Au Clair Ruisseau"***L
(1/4 -> 30/9)
03 88 98 30 04
www.clairruisseau.com

■ **ERSTEIN (67150)**

Crystal *** H/R 71 ch.
03 88 64 81 00
www.hotelcrystal.fr

Bords de l'III ** H/R 32 ch.
03 88 98 03 70
www.hotel-bordsill.com

Camping municipal ** L
du Wagelrott
(1/4 -> 1/10)
03 88 98 09 88
03 88 64 66 60

À proximité, à
SCHAEFFERSHEIM (67150)

À la Couronne * H/R 11 ch.
03 88 98 02 48

■ **ESCHAU (67114)**

Au Cygne ** H/R 25 ch.
03 88 64 04 79
www.cygne-eschau.com

2 chambres d'hôtes 2 épis
chez Mme Suzanne GRUSS
03 88 64 31 56

■ **HIPSHEIM (67150)**

3 chambres d'hôtes 4 épis
chez Mme Frédérique KINTZ
03 88 64 94 28
www.lamoutonnaieflleurie.com

■ **LIPSHEIM (67640)**

3 chambres d'hôtes 3 épis
chez Mme Corinne HORNY
03 88 64 29 45
<http://melodiesdalsace.monsite.orange.fr>

■ **ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN (67400)**

Citea ** EC 102 ch.
03 88 67 72 00
www.citea.com

Le Domino ** H 24 ch.

03 88 79 12 88
www.hotel-ledomino.com

1 chambre d'hôtes 3 clés
chez Annick REIFFSTECK
03 88 66 25 64
<http://chambrehotelsaucanal.pagesperso-orange.fr>

À proximité, à
OSTWALD (67540)

Château de l'Île*** H/R 62 ch.
03 88 66 85 00
www.chateau-ile.com

■ **STRASBOURG (67000)**

voir / siehe / see :
TOUR CYCLO



1

141 km La véloroute Rhin - Eurovelo 15
Der Rhein Radweg - Eurovelo 15
The Rhine cycle route - Eurovelo 15



- **LA WANTZENAU (67610)**
Moulin de La Wantzenau **
H 20 ch.
03 88 59 22 22 ☎
www.moulin-wantzenau.com
À proximité, à
HOERDT (67720)
Au Cygne ** H/R 9 ch.
03 88 69 23 33 ☎
www.au-cygne.com
5 chambres d'hôtes 3 épis
chez Mme Dorothée STOLL
03 88 51 72 29
<http://landhome.pagesperso.orange.fr>
- **KILSTETT (67840)**
La Couronne NH H/R 31 ch.
03 88 96 21 33 ☎
www.alacouronne.com
Oberlé NH H/R 31 ch.
03 88 96 21 17
www.hotel-restaurant-oberle.fr
- **GAMBSHEIM (67480)**
Camping municipal ** L
(1/5 -> 30/9)
03 88 96 42 59
www.mairie-gambsheim.fr
- **DRUSENHEIM (67410)**
Auberge du Gourmet ** H/R
11 ch.
03 88 53 30 60 ☎
www.auberge-gourmet.com
La Couronne d'Or T H/R 12 ch.
03 88 53 30 36
- **SESSENHEIM (67770)**
Croix d'Or ** H/R 9 ch.
03 88 86 97 32
- **ROESCHWOOG (67480)**
Lion d'Or NH H/R 8 ch.
03 88 86 41 12 ☎
Camping "Staedly" *** L
(1/4 -> 31/10)
03 88 86 42 18 ☎
www.cc-uffried.fr
- **ROPPEHEIM (67480)**
La Couronne ** H/R 8 ch.
03 88 86 40 14 ☎
<http://perso.orange.fr/couronne.roppenheim>
- **SELTZ (67470)**
À l'Arbre vert ** H/R 24 ch.
03 88 86 51 15 ☎
<http://hotel-arbre-vert.fr>
Des Bois ** H 15 ch.
03 88 05 56 10 ☎
<http://hoteldesbois.free.fr>
Camping Les Peupliers ** L
(1/4 -> 30/9)
03 88 86 52 37
www.ot-seltz.fr
Camping municipal
"Salmengrund" * L
(1/4 -> 30/9)
06 20 03 84 51
www.ot-seltz.fr

- À proximité, à
NIEDERROEDERN (67470)
Au Cheval Noir** H/R 7 ch.
03 88 86 52 91
www.au-cheval-noir.fr
- **MUNCHHAUSEN (67470)**
Gîte de séjour (46 lits) 1 épi
chez Famille BAUMANN
03 88 86 11 99 ☎
<http://gite.rhenan.pagesperso.orange.fr/>
Camping "Au Rhin et à la Sauer"
** L
(1/4 -> 30/9)
03 88 86 11 80
www.munchhausen.eu
- **MOTHERN (67470)**
A l'Ancre ** H/R 18 ch.
03 88 94 81 99 ☎
www.ancremothern.com
- **LAUTERBOURG (67630)**
Au Cygne ** H/R 17 ch.
03 88 94 80 59 ☎
www.hotelcygne.eu
Camping "Les Mouettes" *** T
(15/3 -> 15/11)
03 88 54 68 60
www.camping-lauterbourg.frst
- **MARCKOLSHEIM (67390)**
Garage WEYH
03 88 92 50 32
Multi-cycles
03 88 58 75 43
- **WITTISHEIM (67820)**
Garage MALDONADO
03 88 85 83 13
- **ERSTEIN (67150)**
Cycles Scoot 67
03 88 98 13 13
- **PLOBSHEIM (67115)**
Cycles JR
03 88 98 53 04
- **ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN (67400)**
Sport 2000
03 88 66 19 10
- **STRASBOURG (67000)**
voir / siehe / see :
TOUR CYCLO 7
- **LA WANTZENAU (67610)**
Garage CLAUSS
03 88 96 20 37
- **GAMBSHEIM (67760)**
FELDIS Bruno
03 88 96 41 10
- **HERRLISHEIM (67850)**
Cyclo-Jet
03 88 96 78 98

Où réparer une bicyclette
Fahrrad-Reparaturen
Where to get a bicycle fixed

- **DRUSENHEIM (67410)**
Cycles KLINGLER et Cie
03 88 53 30 78
- **SESSENHEIM (67770)**
Ets HUHARDEAUX
03 88 86 98 01
- **SELTZ (67470)**
Cycles WURTZ
03 88 86 88 57
- Où louer une bicyclette
Fahrrad-Vermietung
Where to rent a bicycle
- **MARCKOLSHEIM (67390)**
Office de Tourisme **
03 88 92 56 98
- **RHINAU (67860)**
Office de Tourisme *
03 88 74 68 96
- **ERSTEIN (67150)**
Office de Tourisme **
03 88 98 14 33
- **STRASBOURG (67000)**
voir / siehe / see :
TOUR CYCLO 7
- **SELTZ (67470)**
Cycles WURTZ
03 88 86 88 57
- **MUNCHHAUSEN (67470)**
Côte d'accueil Pays Rhénan
03 88 86 11 99
- Offices de Tourisme
Verkehrsrämter
Tourist Offices
- **MARCKOLSHEIM ****
03 88 92 56 98
www.grandried.fr
- **RHINAU ***
03 88 74 68 96
www.grandried.fr
- **ERSTEIN ****
03 88 98 14 33
www.grandried.fr
- **STRASBOURG ******
03 88 52 28 28
www.otstrasbourg.fr
- **GAMBSHEIM**
03 88 96 44 08
- **SELTZ ***
03 88 05 59 79
www.ot-seltz.fr
- **MOTHERN***
03 88 94 86 67
www.mothern-tourisme.fr
- **LAUTERBOURG ***
03 88 94 66 10
www.tourisme.fr/office-de-tourisme/lauterbourg

Que visiter
Besichtigungen
Visits

- **MARCKOLSHEIM**
Ville Fleurie
Mémorial - Musée de la Ligne
Maginot / Memorial der
Maginot-Linie am Rhein -
Kasematte / Memorial museum
of the Maginot Line along the
Rhine - Pillbox
03 88 92 57 79
www.grandried.fr
Une esplanade entoure la
casemate 35/3 défendue par 30
hommes qui arrêtèrent l'ennemi
pendant 3 jours le 15 juin 1940.
Exposition d'armes, de souvenirs
de guerre, d'engins militaires (char,
half-track canon, etc.).
30 Männer zählt die Besetzung
der Kasemate 35/3, die im Juni
1940 den Feind während 3 Tagen
in Schach hielt. Ausstellung von
Waffen, Kriegserinnerungen,
Militärgeräten (Panzer, Half-track-
Kanone, usw.).
An esplanade surrounds the
bunker 35/3 which was defended
against enemy attacks by 30 men
for 3 days in June 1940. Exhibition
of guns, war relics, military engines
(tank, half-track cannon, etc...).
- Marché du terroir :
le jeudi à 16h
- Markt der einheimische
Produkte :
Donnerstag 16 Uhr.
- Market of local produces :
Thursdays at 4 p.m.
- **BOESENBIESEN**
Village Fleuri
3^e week-end d'août :
fête de la tarte flambée
3. Wochenende im August :
Flammenkuchenfest
3rd Week-end of August :
„Tarte Flambée“ festival
- **WITTISHEIM**
A proximité à / In der Nähe in /
Nearby in :
MUTTERSOLTZ
Maison de la Nature du Ried et
de l'Alsace Centrale
03 88 85 11 30
www.maisonnaturemurt.org
Le Batelier du Ried
03 88 85 13 11
www.batelier-ried.com
Promenades en barques à fond
plat. Flachkahn-touren. Outings
in punts.
- **DIEBOLSHEIM**
Village Fleuri
- **FRIESENHEIM**
A proximité, à
RHINAU
Ville Fleurie

- Association Rhinau-Rhin-Ried
03 88 74 68 96
Réserves naturelles de l'île
de Rhinau et du Taubergsessen.
Promenades en barques à fond
plat.
Naturschutzgebiete Insel
Rhinau und Taubergsessen.
Pädagogische Rundfahrten im
Flachboot.
Natural reserves of the Island
of Rhinau and of Taubergsessen.
Educational trips on a flat-bot-
tom boat.
- Centrale hydroélectrique et
écluses, passerelle avec vue sur la
salle des machines.
Wasserkraftwerke und
Schleusen. Mit freiem Zugang, von
einer Brücke aus, Aussicht auf den
Maschinenraum.
Hydroelectric power plants
and locks. Free entry, you can
observe the machine room from
an observation deck.
- **GERSTHEIM**
Ville Fleurie
- **KRAFFT**
A proximité à / In der Nähe in /
Nearby in :
ERSTEIN
Ville Fleurie
Maison du Patrimoine -
Etappenstall / Heimatsmuseum
/ Country museum
03 90 29 93 55
www.ville-erstein.fr
Ancien relais militaire, le
bâtiment abrite la Maison du
Patrimoine qui propose une
mise en scène des richesses du
patrimoine archéologique, eth-
nographique et naturel local. Au
rez-de-chaussée, l'espace culturel
accueille des expositions artisti-
ques variées.
Im ehemaligen
Militärstützpunkt ist heute das
Heimatsmuseum untergebracht.
Es zeigt eine Inszenierung der
archäologischen, ethnographischen
und natürlichen Schätze des
Landes. Im Erdgeschoß finden
Wanderausstellungen statt.
The building is a former
military station and now houses
the Country Museum, offering a
display of the rich local archaeo-
logical, ethnological and natural
heritage. On the ground floor, the
cultural display area hosts a variety
of art exhibitions.
- Marchés du terroir :
jeudi et samedi matin
Märkte mit regionalen
Produkten :
Donnerstag und Samstag
Vormittag
Regional produce market :
Thursday and Saturday morning
4^e week-end d'août : fête du
sucre / 4. Wochenende im
August : Zuckerfest / 4th Week-
end of August : Sugar festival



1

141 km La véloroute Rhin - Eurovelo 15
Der Rhein Radweg - Eurovelo 15
The Rhine cycle route - Eurovelo 15



Pfarrstuhl, Kanzel und Altar aus der Zeit der Idylle zwischen Goethe und Frédérique Brion. Um die Kirche befinden sich die Grabsteine des Pfarrers Brion und seiner Gattin, sowie die Scheune hinter dem Pfarrhaus.

Pew, pulpit and altar dating back to the time of the idylle between Goethe and Frédérique Brion. Around the church are to be found the tombstones of minister Brion and his wife, as well as the barn situated behind the rectory.

Auberge "Au Boeuf" / Gasthaus "Zum Ochsen" / "The Bull" inn

1, rue de l'Église
03 88 86 97 14

www.auberge-au-boeuf.com

Intéressante exposition permanente comprenant de nombreux documents de valeur sur Goethe, Frédérique Brion et Sessenheim.

Interessante Dauerausstellung mit wertvollen Dokumenten über Goethe, Frédérique Brion und Sessenheim.

Interesting exhibition of documents about Goethe, Frédérique Brion and Sessenheim.

**A proximité à / In der Nähe in / Nearby in :
SOUFFLENHEIM**

Poteries / Töpferien / Potteries

Marché du terroir:
mercredi matin

Markt mit regionalen

Produkten :

Mittwoch Vormittag

Regional produce market :

Wednesday morning

Week-end avant Pâques : Salon de Pâques

Weekenende vor Ostern :

Ostermarkt

Week-end before Easter : Eastern market

1^{er} dimanche de septembre (année impaire) : Fête de la poterie

1. Sonntag im

September (ungerades Jahr) :

Töpferfest

1st Sunday of September (uneven year) : Pottery festival

**A proximité à / In der Nähe in / Nearby in :
FORT LOUIS**

Fort Vauban / Festung / Fortress

BEINHEIM



SELTZ

Centre historique et culturel de la ville de Seltz / Historisches Kulturzentrum Seltz / Historical and cultural centre of the town of Seltz

2, avenue du Général Schneider 03 88 05 59 79

www.ot-seltz.fr

Le musée fait partie du Parc Rhénan Pamina. C'est notamment le seul à présenter un aspect fortement historique retraçant les époques celtique, romaine et

médiévale. Il est situé dans le sous-sol d'une ancienne maison bourgeoise qui abrite en son sein une bibliothèque et médiathèque.

Das zum Pamina Rheinpark gehörende Museum zeigt den historischen Aspekt der Zeit der Kelten, Römer und des Mittelalters. Es befindet sich im Untergeschoß eines ehemaligen Bürgerhauses, das auch eine Bibliothek und Mediathek beherbergt.

The museum is part of the Pamina Rhine Park. It is particularly notable for its strong historical bent, recounting the Celtic, Roman and Mediaeval eras. It is located in the basement of a former bourgeois house which houses a library and media centre.

MUNCHHAUSEN

Maison de la Nature du Delta de la Sauer / Haus der Natur des Sauerdeltas / Nature House of the Sauer Delta

+ 33 (0)3 88 86 51 67

www.nature-munchhausen.com

Située à 100 mètres du Rhin, sur le delta de la Sauer, la Maison de la Nature marque l'entrée de la plus grande réserve naturelle de plaine d'Alsace, la réserve de Seltz Munchhausen. Découverte de la flore et de la faune en fonction des saisons, randonnées naturalistes...

Les animations proposées concernent tout le nord du Bas-Rhin, de Strasbourg à Wissembourg, ainsi que la rive allemande du Rhin.

Nur 100 Meter vom Rhein entfernt steht das Naturhaus im Sauerdelta. Hier finden Sie Eingang in das größte Naturschutzgebiet des elsässischen Rheintals : Seltz Munchhausen. Entdeckung der Flora und Fauna im Lauf der Jahreszeiten, Wanderungen durch die Natur und Veranstaltungen im Norden des Departements Bas-Rhin, zwischen Strasbourg und Wissembourg, sowie am deutschen Ufer des Rheins.

Located just 100 metres from the Rhine on the Sauer Delta, the Nature House marks the gateway to the largest nature reserve in the plain of Alsace – the Seltz Munchhausen reserve. Nature rambles and discovery of the flora and fauna according to the season. The activities offered concern the north of Alsace, from Strasbourg to Wissembourg, and the German bank of the Rhine.

MOTHERN

Musée de la Maison de la Wacht / Museum / Museum

03 88 94 86 67

www.mothern-tourisme.fr

Exposition permanente "Il était une fois le Rhin"; elle raconte le Rhin à travers les imaginaires liés au fleuve.

Ausstellung "Il était une fois le Rhin" (es war einmal der Rhein) mit Geschichten über den Fluß.

"Once upon a time on the Rhine", a permanent exhibition

telling the story of the Rhine through the imagination of the ages.

Dimanche avant Mardi-Gras : Cortège carnavalesque Sonntag vor Fastnacht : Faschingsumzug Sun. before Shrove Tuesday : Carnival parade

LAUTERBOURG



Marché hebdomadaire:

mardi matin

Wochenmarkt :

Dienstag Vormittag

Weekly market :

Tuesday morning

2^e dimanche avant Mardi-Gras:

Cortège carnavalesque

2. Sonntag vor Fastnacht :

Faschingsumzug

2nd Sun. before Shrove Tuesday :

Carnival parade